



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelinge vragen**

—

**Commissie voor de financiën,
begroting, openbaar ambt,
externe betrekkingen en
algemene zaken**

—

**VERGADERING VAN
DONDERDAG 10 FEBRUARI 2011**

—

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission des finances,
du budget, de la fonction publique,
des relations extérieures et
des affaires générales**

—

**RÉUNION DU
JEUDI 10 FÉVRIER 2011**

—

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD**SOMMAIRE**

MONDELINGE VRAGEN	5	QUESTIONS ORALES	5
- van de heer Paul De Ridder	5	- de M. Paul De Ridder	5
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
betreffende "het communicatiebeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".		concernant "la politique de communication de la Région de Bruxelles-Capitale".	
- van de heer Philippe Pivin	8	- de M. Philippe Pivin	8
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
betreffende "de stand van zaken betreffende de wijze van stemmen bij de volgende gemeenteraadsverkiezingen".		concernant "l'avancement des travaux permettant de définir le mode de vote pour les prochaines élections communales".	
- van mevrouw Barbara Trachte	13	- de Mme Barbara Trachte	13
aan de heer Jean-Luc Vanraes, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,		à M. Jean-Luc Vanraes, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,	
betreffende "het standpunt van het Brussels Gewest inzake het gevaar, voor België, om terug te worden opgenomen op de grijze lijst van de belastingparadijzen van de OESO".		concernant "la position de la Région bruxelloise sur le risque, pour la Belgique, d'être réintégrée dans la liste grise des paradis fiscaux de l'OCDE".	

INTERPELLATIES	17	INTERPELLATIONS	17
- van de heer Paul De Ridder	18	- de M. Paul De Ridder	18
tot de heer Jean-Luc Vanraes, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,		à M. Jean-Luc Vanraes, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,	
betreffende "het intergewestelijk akkoord inzake autofiscaliteit en wegentol".		concernant "l'accord interrégional relatif à la fiscalité automobile et au péage routier".	
<i>Bespreking – Spreker: de heer Bruno De Lille</i> , staatssecretaris.	19	<i>Discussion – Orateur: M. Bruno De Lille</i> , secrétaire d'État.	19
- van mevrouw Brigitte De Pauw	21	- de Mme Brigitte De Pauw	21
tot de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging,		à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative,	
betreffende "de tewerkstelling van Brusselaars in het openbaar ambt".		concernant "l'emploi des Bruxellois dans la fonction publique".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Vincent Vanhalewyn, mevrouw Françoise Dupuis</i> , voorzitter, <i>de heer Bruno De Lille</i> , staatssecretaris, <i>mevrouw Brigitte De Pauw</i> .	22	<i>Discussion – Orateurs: M. Vincent Vanhalewyn, Mme Françoise Dupuis</i> , présidente, <i>M. Bruno De Lille</i> , secrétaire d'État, <i>Mme Brigitte De Pauw</i> .	22
- van de heer Philippe Pivin	30	- de M. Philippe Pivin	30
tot de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging,		à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative,	
betreffende "het programma en de publiciteit inzake de 'Veertiendaagse van Gelijke Kansen en Diversiteit' van 10 tot 25 november 2010".		concernant "la programmation et la campagne publicitaire de la 'Quinzaine de l'Égalité des chances et de la diversité' du 10 au 25 novembre 2010".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Brigitte De Pauw, de heer Bruno De Lille</i> , staatssecretaris, <i>de heer Philippe Pivin</i> .	31	<i>Discussion – Orateurs: Mme Brigitte De Pauw, M. Bruno De Lille</i> , secrétaire d'État, <i>M. Philippe Pivin</i> .	31

*Voorzitterschap: mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter.
Présidence : Mme Françoise Dupuis, présidente.*

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PAUL DE RIDDER

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het communicatiebeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- Minister Jean-Luc Vanraes zal de mondelinge vraag beantwoorden.

De heer De Ridder heeft het woord.

De heer Paul De Ridder.- Het Brussels Gewest staat achter een ambitieus communicatiebeleid op gemeentelijk niveau. In het regeerakkoord staat dat de regering de gemeenten zal ondersteunen om alle gemeentelijke websites te laten uitgroeien tot volwaardige communicatiemiddelen voor burgers, verenigingen en ondernemingen.

Deze beleidsdoelstellingen staan in schril contrast met de communicatie van het Brussels Gewest zelf. Op de website van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dateren de laatste persberichten van de ministerraad van 2006. De meest recente akkoorden en besluiten dateren van juli 2009. Bovendien wordt er uitsluitend bericht over de bevoegdheden van specifieke leden van de regering en dus niet van de regering an sich. Zo maakt men het de journalisten en de burgers moeilijk om op de hoogte te blijven van de

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. PAUL DE RIDDER

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la politique de communication de la Région de Bruxelles-Capitale".

Mme la présidente.- Le ministre Jean-Luc Vanraes répondra à la question orale.

La parole est à M. De Ridder.

M. Paul De Ridder (en néerlandais).- *L'accord de gouvernement prévoit que le gouvernement aidera les communes à faire des sites web communaux des outils de communication à part entière pour les citoyens, les associations et les entreprises.*

Ces objectifs contrastent de manière saisissante avec la communication de la Région de Bruxelles-Capitale, dont le site n'est lui-même pas mis à jour. Les derniers communiqués de presse du conseil des ministres datent de 2006, tandis que les plus récents accords et arrêtés remontent à juillet 2009. De plus, il n'est communiqué que sur les compétences de membres spécifiques du gouvernement et pas du gouvernement lui-même.

Qui plus est, le gouvernement ne possède pas de réels sites propres. Pour les communiqués de presse, il est renvoyé vers les sites web des

beslissingen van de Brusselse regering.

Bovendien beschikt de regering niet over eigen websites. Voor persberichten wordt doorverwezen naar de websites van de ministers en staatssecretarissen: "De regering, haar minister-voorzitter, ministers en staatssecretarissen doen regelmatig mededelingen aan de pers om de aandacht te vestigen op de acties die op Brussels niveau worden genomen. U vindt de perscommuniqués van de minister-voorzitter, ministers en staatssecretarissen op hun respectieve websites." Daarna volgen de links naar de websites van de heer Cereixhe, de heer Vanhengel, de heer Smet en mevrouw Dupuis.

Dat zijn websites van de leden van de vorige regering. Sinds de indiening van mijn vraag heb ik vastgesteld dat die verouderde informatie van de website is verdwenen. De meeste van die websites zijn bovendien enkel in het Frans opgesteld.

Begin januari 2011 communiceerde staatssecretaris Doukeridis over de federale onderhandelingen. Het persbericht droeg de titel "Het medezeggenschap over Brussel is geen optie, de Brusselaars willen er niet van weten!". Het Nederlandstalige persbericht droeg de handtekening van Michaël François, de persattaché van staatssecretaris Doukeridis.

Misschien kan de Brusselse regering zich inspireren op de werkwijze van andere beleidsniveaus. De federale overheid deelt de regeringsbeslissingen aan het publiek mee via www.presscenter.org, de Vlaamse regering via de webstek www.vlaanderen.be/nieuws.

Hoe komt het dat op de website van de Brusselse regering enkel achterhaalde informatie staat? Hoe maakt de Brusselse regering haar beslissingen bekend aan pers en publiek, bijvoorbeeld na de ministerraad?

Wordt elk persbericht over het Brussels regeringsbeleid in het Nederlands en het Frans verspreid? Hoe wordt tweetaligheid gegarandeerd?

Door wie, op welke manier en hoe vaak wordt het communicatiebeleid van de Brusselse regering geëvalueerd? Werd voormelde persmededeling van staatssecretaris Doukeridis besproken met de andere leden van de Brusselse regering?

ministres et secrétaires d'État. La plupart de ces sites sont, de surcroît, uniquement en français.

Enfin, début janvier 2011, le secrétaire d'État Doukeridis a communiqué sur les négociations fédérales, excluant la possibilité d'une cogestion de Bruxelles.

Pourquoi le site du gouvernement bruxellois ne propose-t-il que des informations dépassées? Comment le gouvernement communique-t-il ses décisions à la presse et au public?

Chaque communiqué de presse concernant la politique du gouvernement bruxellois est-il diffusé en français et en néerlandais? Comment garantit-on ce bilinguisme?

Par qui, comment et à quelle fréquence évalue-t-on la politique de communication du gouvernement bruxellois? Le communiqué de presse susmentionné du secrétaire d'État Doukeridis a-t-il fait l'objet d'une concertation entre les membres du gouvernement bruxellois?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes, minister.- Ik lees het antwoord van de heer Picqué voor, dat ook het antwoord van mevrouw Grouwels bevat.

Mevrouw Grouwels heeft een kleine kanttekening bij uw deels terechte opmerking. U moet weten dat dit gewestelijk project gedragen wordt door drie inhoudelijke leveranciers. Men noemt hen ook 'content partners': het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische hulp en het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (CIBG).

Elke 'content partner' beheerst zijn eigen 'content' of inhoud via een overkoepelende validatie door de specifieke 'CIBG content manager' voor dit project. Deze actualiseert systematisch alle info. De pagina's van de verschillende ministeriële kabinetten zijn een uitstekend voorbeeld van info die systematisch wordt geüpdatet. Dit geldt voor het kabinet van mevrouw Grouwels maar ook voor andere kabinetten die stipt alle wijzigingen aan de 'content manager' van het gewestelijk portaal communiceren.

Vroeger werden de persberichten van alle kabinetten systematisch gecommuniceerd aan de 'content manager' van het gewestelijke portaal. Sinds de zomer van 2006 is dit niet meer het geval.

We beseffen dat de stipte interactie tussen de contentleveranciers en de webmaster van de gewestelijke portaal-site primordiaal is, willen we erin slagen om van www.brussel.irisnet.be de belangrijkste informatiebron te maken over het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Daarom heeft de minister bevoegd voor Informatica vorig jaar een gewestelijke denktank e-communicatie opgericht, waarin vertegenwoordigers zetelen van de belangrijkste contentleveranciers en gewestelijke spelers, opgesplitst per type administratie. Men vindt er dus vertegenwoordigers van het ministerie, de gemeenten, de OCMW's, de instellingen van openbaar nut, enzovoort. Dit forum zal ons helpen de gewestelijke e-informatie en communicatie nog beter te beheersen en van het gewestelijke portaal de unieke toegangspoort te maken tot de recentste

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes, ministre (*en néerlandais*).- *Je lis la réponse de M. Picqué, qui contient aussi la réponse de Mme Grouwels. Celle-ci nuance quelque peu votre remarque partiellement justifiée. Ce projet régional est porté par trois fournisseurs de contenu : le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, le Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (SIAMU) et le Centre d'Informatique de la Région de Bruxelles-Capitale (CIRB).*

Chaque partenaire gère son propre contenu, qui est validé ensuite par le responsable global du contenu auprès du CIRB pour ce projet. Celui-ci actualise systématiquement toutes les informations.

Auparavant, les communiqués de presse de tous les cabinets étaient systématiquement envoyés au gestionnaire de contenu du portail régional. Depuis l'été 2006, ce n'est plus le cas.

Nous comprenons qu'une parfaite interaction entre les fournisseurs de contenu et le webmaster du portail régional soit primordiale si nous voulons faire de l'adresse www.bruxelles.irisnet.be la principale source d'information de la Région de Bruxelles-Capitale.

Dès lors, la ministre compétente pour l'Informatique a instauré, l'année passée, un groupe de réflexion régional, composé de représentants des principaux fournisseurs de contenu et acteurs régionaux, répartis par type d'administration. Ce forum nous aidera à mieux maîtriser l'"e-information" et l'"e-communication" régionales et à faire du portail régional la porte d'entrée unique vers toute l'information actualisée.

Ce groupe de réflexion souhaite en outre poser les bases d'une sensibilisation sur la "e-communication". Dans le nouveau portail régional, bientôt en ligne, les articles seront intégralement diffusés en trois langues.

Concernant votre deuxième question, l'opportunité des communications est laissée à l'appréciation de chaque ministre et secrétaire d'État.

info over het gewest. Daarnaast wenst deze denktank de fundamente te leggen voor bewustmaking rond e-communicatie.

Op het nieuwe gewestelijke portaal, dat vandaag binnen het CIBG wordt klaargestoomd en binnenkort online beschikbaar zal zijn, zullen de artikels integraal in drie talen verschijnen. De drietaligheid is dus gegarandeerd. Elke taal wordt door een team van professionele redacteurs (native speakers) verzorgd.

Wat uw tweede vraag betreft, oordeelt iedere minister en staatssecretaris zelf welke punten hij of zij in de aandacht wil brengen, en op welke manier hij of zij dat wenst te doen.

Alle persmededelingen in verband met het gewest die uitgaan van de minister-president, zijn in de twee landstalen opgesteld. De ministers zijn vrij om te communiceren en hun communicatie te laten evalueren zoals ze dat willen. Over het persbericht van staatssecretaris Doulkeridis moest geen overleg worden gepleegd met de andere regeringsleden. Elk lid van de regering is verantwoordelijk voor zijn persoonlijke mededelingen en moet daarover dus niet met de andere regeringsleden overleggen.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de stand van zaken betreffende de wijze van stemmen bij de volgende gemeenteraadsverkiezingen".

Tous les communiqués de presse concernant la Région et émanant du ministre-président sont bilingues. Les ministres sont responsables de leurs communications personnelles et n'ont pas à demander l'avis ou l'accord des autres membres du gouvernement. Le communiqué de presse du secrétaire d'État Doulkeridis ne devait donc pas être concerté avec les autres membres du gouvernement.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. PHILIPPE PIVIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'avancement des travaux permettant de définir le mode de vote pour les prochaines élections communales".

Mevrouw de voorzitter.- Minister Jean-Luc Vanraes zal de mondelinge vraag beantwoorden.

De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- *De regering heeft nog altijd niet beslist op welke wijze er zal worden gestemd bij de gemeenteraadsverkiezingen van 2012. De tijd begint te dringen.*

Deze vaudeville is begonnen in 2006. Sindsdien heeft de regering een afwachtende houding aangenomen terwijl de parlementaire meerderheid een belachelijke terughoudendheid aan de dag heeft gelegd. Het is hoog tijd dat de knoop wordt doorgehakt.

De minister-president heeft zelf verklaard dat er uiterlijk in februari 2011 een beslissing moest worden genomen. Hoe staat het met dit dossier? De conferentie van burgemeesters heeft zich in september 2010 nog gunstig uitgesproken over het elektronisch stelsysteem voor de gemeenteraadsverkiezingen van 2012.

De werkgroep ad hoc zou de regering een proefproject van elektronisch stemmen hebben voorgesteld op basis van het proefproject dat in oktober 2010 in Sint-Pieters-Woluwe werd uitgevoerd. Wat waren de conclusies van die werkgroep?

Hoe zit het met de audit over de stemapparatuur, de kostprijs en de financiering van de vervanging van die apparatuur?

Hoe zit het met de vraag van de Waalse regering om hierover een debat te voeren in het Overlegcomité?

Welke beslissing zult u in de loop van februari uiteindelijk nemen?

Mme la présidente.- Le ministre Jean-Luc Vanraes répondra à la question orale.

La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- Je reviens sur le sujet du choix du mode de scrutin pour les prochaines élections communales de 2012 parce qu'il y a urgence. Après plusieurs interpellations, depuis maintenant plusieurs années, nous sommes toujours dans l'expectative quant au choix du mode de scrutin pour les prochaines élections communales. Le gouvernement n'a toujours pas communiqué de choix ni de décisions alors que les élections communales dépendent entièrement de la responsabilité régionale.

Je serai bref, car je vous ai déjà presque tout dit et proposé. Ce vaudeville a commencé en 2006. Depuis, le gouvernement a adopté une attitude attentiste tandis que la majorité parlementaire a fait montre d'une frilosité ridicule. Maintenant, il est plus que temps de décider. Vous avez eu le temps de trouver les solutions et de procéder aux arbitrages nécessaires.

J'espère donc que votre réponse à cette énième question sera cette fois précise et déterminée, car le ministre-président a lui-même déclaré : "Dans ce dossier, la date limite pour décider est février 2011". Nous y sommes !

Qu'en est-il, sachant que la conférence des bourgmestres s'est déclarée en septembre dernier favorable à la poursuite du vote électronique pour les élections communales de 2012 et que le groupe de travail ad hoc aurait présenté au gouvernement un projet pilote de vote électronique basé sur une expérience menée dans la commune de Woluwe-Saint-Pierre en octobre 2010 ?

Le groupe de travail devant plancher sur le sujet vous a-t-il transmis des conclusions ? Si oui, quelles sont-elles ?

Qu'en est-il du projet pilote de Woluwe-Saint-Pierre ?

Qu'en est-il de la réalisation d'un audit sur le matériel technique et la détermination des coûts et des modalités de financement pour le remplacement du matériel par la Région ?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes, minister (*in het Frans*).- *Eind april 2010 diende het parlement een ontwerp van resolutie in betreffende de manier van stemmen. De regering had deze kwestie al met de federale overheid besproken, maar wachtte op een definitieve beslissing van het parlement om knopen door te hakken.*

Er werd beslist om samen met de federale overheid en het Vlaams Gewest een nieuw elektronisch stelsysteem te ontwikkelen. Ten gevolge van de vervroegde verkiezingen werd de opdracht hiervoor pas op 1 februari 2011 toegekend aan het bedrijf Smartmatic. Eind maart wordt een prototype verwacht.

Het systeem komt op drie punten in het bijzonder tegemoet aan de resolutie van het parlement:

- de veiligheid en de integriteit van de stemming garanderen en tegelijkertijd de burger in staat stellen de democratische controle uit te voeren;

- het vertrouwen van de kiezer winnen door een onmiddellijke democratische controle mogelijk te maken;

- een lagere kostprijs.

Als de testen succesvol zijn, zullen wellicht verscheidene Brusselse gemeenten het systeem gebruiken bij de gemeenteraadsverkiezingen in 2012.

De werkgroep rond elektronisch stemmen kwam nog samen in oktober 2010. Bij die gelegenheid werd een proefproject van de gemeente Sint-Pieters-Woluwe voorgesteld. De werkgroep analyseert beslissingen en wijzigingen betreffende het elektronisch stemmen maar formuleert geen conclusies en maakt geen verslag op. Ze is samengesteld uit vertegenwoordigers van de negentien

Qu'en est-il de la demande par le gouvernement wallon d'une discussion sur le sujet en comité de concertation ?

Quelle décision comptez-vous prendre dans le courant de ce mois de février, date ultime pour décider enfin du mode de scrutin pour 2012 ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes, ministre.- Fin avril 2010, le gouvernement a reçu du parlement une résolution sur le système de vote. Nous avons déjà, auparavant, pris de nombreux contacts avec le fédéral, mais nous n'allions pas nous avancer sur un système précis alors que la question n'avait pas été tranchée par le parlement bruxellois.

Nous avons donc décidé de nous associer au fédéral et à la Flandre pour développer un nouveau système de vote électronique. Vu les élections anticipées, ce marché n'a finalement été attribué que le 1^{er} février 2011, à la firme Smartmatic. Depuis la semaine passée, la Région de Bruxelles-Capitale, la Flandre et le fédéral travaillent à élaborer un nouveau système avec ce consultant. Fin mars, il devra nous livrer le prototype que nous testerons au sein de différentes administrations, écoles, homes, etc.

Le système de vote devra répondre à la résolution du parlement sur trois points en particulier :

- garantir la sécurité et l'intégrité du vote tout en rendant au citoyen la possibilité du contrôle démocratique ;

- gagner la confiance de l'électeur via la possibilité d'un contrôle démocratique direct ;

- offrir aux pouvoirs publics un coût inférieur ou équivalent à celui du système de vote actuel.

Si les tests sont concluants, nous pouvons raisonnablement espérer que plusieurs communes bruxelloises pourront utiliser le nouveau système lors des élections communales de 2012.

Le groupe de travail sur le vote électronique qui a pris la forme d'un club d'utilisateurs s'est réuni pour la dernière fois en octobre 2010 pour la présentation d'une expérience pilote de la

gemeenten. In de volgende vergadering zal ze het werk van Smartmatic onderzoeken.

Het proefproject in Sint-Pieters-Woluwe was erop gericht om ogenblikkelijk een lijst op te maken van de aanwezige en afwezige kiezers en kan met elk stelsysteem worden gebruikt. Deze manier van werken moet wachtlijsten bij de stembureaus en fouten vermijden.

De evaluatie van het project was positief en er wordt overwogen om het systeem te veralgemenen.

Het bestuur Plaatselijke Besturen heeft een audit van het materieel uitgevoerd en ziet geen belangrijke problemen, behalve dat het steeds moeilijker wordt om vervangstukken te bekommen. De gemeentes zullen onderling onderdelen moeten uitwisselen.

De wet voorziet in een federale bijdrage van 20% in de kosten voor de vervanging van de machines. In de oproep tot projecten werd ook de mogelijkheid ingelast tot leasing of tot een lening voor de aankoop van nieuw materiaal.

Het Waals Gewest heeft een eigen projectoproep gedaan maar ons initiatief niet afgewezen.

commune de Woluwe-Saint-Pierre. Ce groupe est chargé d'analyser toute décision ou modification sur le vote électronique, et est coordonné par l'administration des pouvoirs locaux.

Il n'y a donc ni conclusions ni rapport attendu, mais des analyses sur des sujets précis : déroulement des élections, état des machines, suite du vote électronique, expériences pilotes, etc.

Le groupe de travail est un groupe de réflexion qui rassemble des représentants des dix-neuf communes, qui se réunit au moins trois à quatre fois par an en fonction de l'actualité. Lors de sa prochaine réunion, en mars, le groupe analysera l'évolution du travail des experts et de la société Smartmatic.

Le projet pilote de Woluwe-Saint-Pierre présenté en octobre n'est pas un nouveau projet de vote électronique, mais une expérience de pointage des électeurs qui peut être utilisée avec tout type de système de vote. Son objectif est d'établir instantanément les listes des électeurs présents et absents, ce qui présente de nombreux avantages par rapport au double pointage manuel : temps d'attente réduit dans les bureaux de vote, erreurs dues au double fichier évitées...

L'évaluation de cette expérience a été très positive et une réflexion est en cours sur son éventuelle généralisation.

J'en viens à votre troisième question. L'audit sur le matériel a été réalisé par l'administration des pouvoirs locaux. Selon elle, le matériel ne devrait pas poser de problème majeur. Toutefois, les délais d'obtention des pièces de rechange sont de plus en plus longs. En outre, j'ai été informé du fait que, si les machines devaient être réutilisées, il faudrait équilibrer les stocks par le biais du prêt de matériel entre communes.

Pour le remplacement des machines, la loi prévoit que 20% des frais d'acquisition seront supportés par le pouvoir fédéral. Nous avons également prévu dans l'appel à projets une possibilité de leasing ou d'emprunt pour l'achat éventuel de nouvelles machines.

Heureusement, nous n'avons pas eu besoin d'un comité de concertation pour discuter avec la Région wallonne. Mais celle-ci a préféré lancer

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- *Ik kreeg geen antwoord op mijn laatste vraag.*

Mevrouw de voorzitter (in het Frans).- *Het Bureau heeft deze vraag geschrapt.*

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- *Dat was ik vergeten.*

Krijgen de gemeenten inzage in de audit?

De heer Jean-Luc Vanraes, minister (in het Frans).- *We hebben dit document nog niet geanalyseerd.*

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- *Na de analyse dan?*

De heer Jean-Luc Vanraes, minister (in het Frans).- *Dat moet met de minister-president worden besproken.*

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- *Is Smartmatic een Belgisch en meer bepaald een Brussels bedrijf?*

De heer Jean-Luc Vanraes, minister (in het Frans).- *Het bedrijf is marktleider op wereldvlak.*

Mevrouw de voorzitter.- Deze informatie zal meegedeeld worden.

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- *Wijst de overheid een opdracht in verband met Belgische verkiezingen toe aan een Belgisch bedrijf?*

- Het incident is gesloten.

son propre appel à projets, sans pour autant renoncer définitivement à celui auquel nous participons. Nous restons attentifs au système qui sera développé par la Région wallonne, mais son marché ne devrait pas être attribué avant le mois de mars.

Mme la présidente.- La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- Vous n'avez pas répondu à ma dernière question.

Mme la présidente.- Cette question a été supprimée par le Bureau.

M. Philippe Pivin.- C'est exact, je l'avais oublié... Je vous prie de m'excuser.

L'audit évoqué est-il accessible aux administrations locales ?

M. Jean-Luc Vanraes, ministre.- Cette étude n'a pas encore été analysée.

M. Philippe Pivin.- Et une fois son analyse terminée ?

M. Jean-Luc Vanraes, ministre.- Nous verrons cela avec le ministre-président. Je ne peux pas répondre à sa place sur ce point.

M. Philippe Pivin.- Pouvez-vous m'en dire davantage sur la firme Smartmatic. Est-elle bruxelloise, belge ?

M. Jean-Luc Vanraes, ministre.- Il semble que cette société soit le leader mondial du secteur.

Mme la présidente.- Cette information sera communiquée.

M. Philippe Pivin.- Il me semble intéressant de savoir si nous attribuons le marché à une firme belge ou étrangère, s'agissant d'élections organisées en Belgique.

- L'incident est clos.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
BARBARA TRACHTE**

**AAN DE HEER JEAN-LUC VANRAES,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-
LAST MET FINANCIËN, BEGROTING,
OPENBAAR AMBT EN EXTERNE
BETREKKINGEN,**

**betreffende "het standpunt van het Brussels
Gewest inzake het gevaar, voor België, om
terug te worden opgenomen op de grijze
lijst van de belastingparadijzen van de
OESO".**

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte (in het Frans).- *De voorbije twee jaar heeft de federale overheid een aantal akkoorden inzake de uitwisseling van belastinggegevens gesloten, waardoor België kon worden geschrapt van de grijze lijst van belastingparadijzen van de OESO. Volgens l'Echo van 23 december 2010 zouden die akkoorden evenwel niet meer van toepassing zijn sinds begin 2011.*

Aanleiding is een advies van de Raad van State. De akkoorden werden enkel door de federale overheid ondertekend terwijl ze ook betrekking hebben op gewestelijke bevoegdheden. Volgens de Raad van State moet bijgevolg voor die akkoorden niet alleen de procedure voor de gemengde verdragen worden gevolgd zoals vastgelegd in het samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994, aangezien de overeenkomsten betrekking hebben op gewestelijke belastingen die door de gewesten zelf worden geïnd, maar ook de overlegprocedure die werd ingevoerd door de bijzondere wet van 16 januari 1989, aangezien de overeenkomsten tevens betrekking hebben op gewestelijke belastingen die door de federale overheid worden geïnd.

De interministeriële conferentie voor Buitenlands Beleid zou dit onderwerp hebben besproken op 9 december 2010 en beschikte over dertig dagen om een advies uit te brengen. Ondertussen zou ook de FOD Financiën naar een praktische oplossing voor het probleem zoeken.

Het Overlegcomité heeft de zaak besproken en een

**QUESTION ORALE DE MME BARBARA
TRACHTE**

**À M. JEAN-LUC VANRAES, MINISTRE
DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ
DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA
FONCTION PUBLIQUE ET DES
RELATIONS EXTÉRIEURES,**

**concernant "la position de la Région
bruxelloise sur le risque, pour la Belgique,
d'être réintégrée dans la liste grise des
paradis fiscaux de l'OCDE".**

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- Selon l'édition du 23 décembre dernier du quotidien L'Echo, les conventions d'échanges d'informations fiscales négociées et signées par le gouvernement fédéral ces deux dernières années, qui avaient permis à notre pays d'être retiré de la liste grise des paradis fiscaux établie par l'OCDE, ne seront pas d'application début 2011 comme prévu.

Ceci découlerait d'un avis du Conseil d'État selon lequel ces accords ont été négociés et signés par l'autorité fédérale uniquement, alors qu'ils porteraient également sur des compétences régionales. Il s'ensuivrait que de nouvelles négociations pourraient devoir être entamées, conformément à l'accord de coopération du 8 mars 1994 relatif aux modalités de conclusion des traités mixtes.

En effet, selon les informations recueillies auprès de votre homologue wallon, M. André Antoine, déjà interpellé sur le sujet, "le Conseil d'État a déclaré que la conclusion de ces conventions impliquait non seulement le suivi de cette procédure propre aux traités mixtes (dans la mesure où ces accords ont trait à des impôts régionaux perçus par les Régions elles-mêmes), mais également d'une procédure de concertation préalable que requérait la loi spéciale du 16 janvier 1989 (dans la mesure où ces accords ont trait à des impôts régionaux dont le fédéral assure le service)."

lijst opgesteld van de overeenkomsten die aan de deelstaten moeten worden voorgelegd. Er zou een nieuwe vergadering zijn gepland op 18 februari aanstaande om te bepalen op welke manier de deelstaten bij toekomstige overeenkomsten zullen worden betrokken.

In welke mate werd het gewest de voorbije jaren betrokken bij dergelijke onderhandelingen? Op welke gewestelijke belastingen hebben de akkoorden in kwestie betrekking?

Heeft de interministeriële conferentie voor het Buitenlands Beleid of de werkgroep Gemengde Verdragen zich over het gemengd karakter van die overeenkomsten uitgesproken? Welk standpunt heeft de Brusselse regering op de interministeriële conferentie verdedigd?

Welke beslissing heeft de interministeriële conferentie genomen? Welke gevolgen zal die hebben voor het Brussels Gewest?

Was het Brussels Gewest vertegenwoordigd op het Overlegcomité van 10 december jongstleden? Welke beslissingen zijn er toen genomen?

À la lecture de la presse et de la réponse à l'interpellation faite également à ce sujet à M. Didier Reynders, on apprend que la conférence interministérielle de la politique étrangère (CIPE) a été saisie de la question le 9 décembre 2010. Celle-ci dispose, en principe, d'un délai de 30 jours suivant la notification (soit jusqu'au 10 janvier 2011) pour formuler son avis.

Entre-temps, l'administration fédérale des finances cherchera une solution pratique au problème pour permettre l'entrée en vigueur des accords déjà négociés et répondre aux exigences de l'OCDE.

Une réunion de concertation entre l'État fédéral, les Régions et les Communautés se serait en effet tenue le 10 décembre 2010 afin de déterminer les suites qu'il convenait d'apporter à l'avis du Conseil d'État. Les différents accords y auraient été listés afin de déterminer leur état d'avancement et ceux qui devaient être transmis aux entités fédérées. Par ailleurs, une autre réunion de concertation serait prévue le 18 février prochain pour déterminer comment les entités fédérées seront associées aux accords à venir.

Au vu de ces éléments et du risque que représente cette situation de retour possible de la Belgique sur la liste grise des paradis fiscaux de l'OCDE, j'aimerais vous poser quelques questions.

La Région bruxelloise avait-elle été impliquée d'une manière ou d'une autre dans les négociations de ces conventions internationales d'échanges d'informations fiscales signées par la Belgique ces deux dernières années ?

À quels impôts régionaux ces accords ont-ils trait exactement ?

La CIPE ou son groupe de travail sur les traités mixtes s'est-elle prononcée sur le caractère mixte de ces conventions ? Quelle est la position défendue par notre Région au sein de la CIPE sur cette question ?

Dans l'hypothèse où la CIPE se serait prononcée, quel est le sens de cette décision et quelles en sont les implications au niveau de notre Région ?

La Région bruxelloise était-elle représentée au sein de la réunion de concertation du 10 décembre dernier ? Quelles décisions y ont été prises ?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes, minister *(in het Frans).*- Tot nu toe werden belastingverdragen niet beschouwd als 'gemengde verdragen' en werden de gewesten dan ook niet betrokken bij de onderhandelingen. De Raad van State oordeelt daar nu anders over. Concrete aanleiding waren wetsontwerpen houdende instemming met verdragen inzake de uitwisseling van inlichtingen.

Welke gewestelijke belastingen onder het toepassingsgebied van de verdragen vallen, hangt af van het akkoord. Als het erom gaat de uitwisseling van inlichtingen in te passen in bestaande belastingverdragen, dan raakt dit in beginsel alle gewestelijke belastingen.

Als er geen onderliggend belastingverdrag is, dan raakt het akkoord enkel de onroerende voorheffing. De meest recente akkoorden zijn ook van toepassing op de registratie- en de successierechten.

De meeste nieuwe verdragen ter preventie van dubbele belasting zijn slechts van toepassing op de inkomstenbelastingen en op de eventuele vermogensbelastingen. De onroerende voorheffing is in principe de enige gewestbelasting die onder deze bepalingen valt.

Deze verdragen bevatten ook een verbod van fiscale discriminatie op "belastingen van elke aard of benaming". Dat betekent dat deze bepaling wellicht ook van toepassing is op alle gewestbelastingen.

Op federaal niveau werd na het advies van de Raad van State beslist om alle lopende goedkeuringsprocedures voor akkoorden te schorsen en het probleem voor te leggen aan de werkgroep Gemengde Verdragen van de interministeriële conferentie Buitenlands Beleid (ICBB).

Deze werkgroep besliste een overleg te organiseren tussen de federale overheid, de gewesten en de gemeenschappen.

Het gewest was uiteraard vertegenwoordigd op deze overlegvergaderingen. De werkgroep heeft een lijst opgesteld van de akkoorden en vervolgens een formele beslissing genomen over het al dan

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes, ministre.- Jusqu'à l'avis du Conseil d'État sur les traités fiscaux bilatéraux conclus par l'État fédéral, ceux-ci étaient considérés comme ne nécessitant pas la mise en oeuvre de la procédure prévue par l'accord de coopération du 10 mars 1994 portant sur la conclusion de traités mixtes. En conséquence, la Région n'était pas associée à la négociation de ces conventions.

Le Conseil d'État a toutefois déclaré, lors de l'examen d'une série de projets de loi portant assentiment d'accords relatifs à l'échange de renseignements, que leur conclusion impliquait non seulement le suivi de cette procédure propre aux traités mixtes, mais également une procédure de concertation préalable que requérait la loi spéciale du 16 janvier 1989.

La nature de l'accord conclu détermine les types d'impôts régionaux qui entrent dans le champ d'application des traités conclus.

Les accords, uniquement destinés à inscrire l'échange de renseignements dans les conventions préventives de la double imposition existantes, sont en principe d'application pour l'ensemble des impôts régionaux, à savoir tant les impôts inscrits dans la loi spéciale de 1989 relative au financement des Communautés et des Régions que ceux établis par les Régions sur la base de la compétence fiscale autonome reconnue par l'article 170, § 2 de la Constitution.

Les accords visant à permettre l'échange de renseignements sans qu'il y ait une convention sous-jacente préventive de la double imposition sont applicables au précompte immobilier. Les accords les plus récents sont également applicables aux droits d'enregistrement et de succession.

Les impôts précités sont des impôts régionaux au sens de l'article 3 de la loi spéciale de 1989.

La plupart des articles des conventions préventives de la double imposition conclues dernièrement ne s'appliquent qu'aux impôts sur les revenus et aux éventuels impôts sur le patrimoine. En principe, le précompte immobilier est le seul impôt régional qui tombe sous le champ d'application de ces

niet gemengde karakter van de verdragen, die op 9 december aan de ICBB bezorgd.

Door het advies van de Raad van State moet de procedure voor deze internationale akkoorden grondig worden herzien. In eerste instantie is een dringende oplossing vereist om de reeds onder tekende verdragen in werking te laten treden en te voldoen aan de vereisten van de OESO, zodat België op de witte lijst blijft.

Voor nieuwe akkoorden moeten de federale overheid, de gewesten en de gemeenschappen een overlegprocedure vastleggen. De eerste vergadering daarover is gepland op 18 februari.

dispositions.

Ces conventions contiennent également un article prévoyant une règle de non-discrimination fiscale. Cette disposition s'applique aux "impôts de toute nature ou dénomination". Cela signifie que cette disposition est sans doute également applicable à tous les impôts régionaux.

À la suite de ces avis, il a donc été décidé de suspendre les procédures d'approbation parlementaire au niveau fédéral pour l'ensemble des accords signés, de ne plus signer de nouveaux accords tant que la position des Régions à cet égard ne serait pas connue, et de saisir du problème le groupe de travail sur les traités mixtes, organe consultatif de la CIPE.

Toufois, lors de la réunion du groupe de travail sur les traités mixtes du 24 juin 2010, il a été convenu que le SPF Finances organiserait une réunion de concertation entre les experts financiers de l'État fédéral, les Régions et les Communautés.

Afin de déterminer les suites qu'il convenait d'y apporter, une première réunion s'est tenue le 22 octobre 2010 et une seconde le 10 décembre 2010. La Région bruxelloise y était représentée par des agents de l'administration du budget et des finances et de la direction des relations extérieures.

Tout d'abord, les différents accords y ont été listés afin de déterminer leur état d'avancement et d'établir leur caractère mixte. Le groupe de travail, où siège également un représentant de la Région bruxelloise, a ensuite établi formellement le caractère mixte des accords listés par les experts financiers lors des réunions ad hoc. Ainsi, les décisions formulées dans le rapport de la réunion de ce groupe du 26 octobre 2010 ont été transmises à la CIPE le 9 décembre 2010 et sont considérées comme définitivement approuvées, faute d'objections faites par les membres de la CIPE dans les 30 jours après notification du rapport.

Enfin, il va de soi que, à la suite de l'avis du Conseil d'État, la procédure jusqu'alors en vigueur pour ces accords internationaux doit être fondamentalement revue. Dans un premier temps, il importe de répondre à la situation d'urgence pour permettre l'entrée en vigueur des accords déjà négociés et répondre aux exigences de l'OCDE, en

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte (*in het Frans*).- *Bepaalde aspecten van de strijd tegen fiscale fraude en belastingparadijzen behoren inderdaad tot de gewestelijke bevoegdheden.*

Het is jammer dat het gewest vóór het advies van de Raad van State niet bij de onderhandelingen werd betrokken. Nu moet er een dringende oplossing voor de "gemengde" akkoorden worden gevonden. Laten wij hopen dat de procedure de bevoegdheden en de democratische werking van de gewesten zal respecteren en het mogelijk zal maken om de inhoud van die akkoorden te bespreken.

Het verheugt mij dat u in de toekomst waakzamer zult zijn en dat er volgende week een nieuwe vergadering is gepland.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

vue du maintien de la Belgique sur la liste blanche.

Il faudra ensuite se pencher sur les problèmes de fond, à savoir l'instauration d'un mécanisme de collaboration entre l'État fédéral, les Régions et les Communautés pour les accords en phase de négociation. À cette fin, une nouvelle réunion est prévue le 18 février prochain, à laquelle les experts en matière fiscale de la Région bruxelloise assisteront.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- Certains aspects de la lutte contre la fraude fiscale et les paradis fiscaux relèvent effectivement des compétences régionales. Il est regrettable qu'en amont de l'avis du Conseil d'État, la Région n'ait pu participer aux négociations, le traité n'étant pas considéré alors comme un traité mixte. La procédure arrêtée par l'accord de coopération de 1994 n'a, par conséquent, pas pu être respectée.

Sans connaître le contenu exact de ces accords, je déplore que la Belgique risque à nouveau d'être inscrite sur la liste grise des paradis fiscaux.

Vous évoquez la nécessité d'une procédure pour parer à l'urgence, puisque les traités sont déjà négociés. Espérons que celle-ci sera respectueuse des compétences des Régions et de leur fonctionnement démocratique et permettra de se pencher sur le contenu de ces traités.

Je suis rassurée de vous entendre en appeler à plus de vigilance pour éviter que ce genre de situation se reproduise, et annoncer une nouvelle réunion sur cette question la semaine prochaine.

- L'incident est clos.

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATIE VAN DE HEER PAUL DE RIDDER

TOT DE HEER JEAN-LUC VANRAES, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "het intergewestelijk akkoord inzake autofiscaliteit en wegentol".

Mevrouw de voorzitter.- Staatssecretaris Bruno De Lille zal de interpellatie beantwoorden.

De heer De Ridder heeft het woord.

De heer Paul De Ridder.- De Brusselse minister van Leefmilieu verklaarde op 19 januari 2011 dat de drie gewesten van ons land het zo goed als eens zijn over een algemeen akkoord inzake autofiscaliteit en wegentol. Dat is positief en ligt in de lijn van het Brussels regeerakkoord.

In het regeerakkoord staat dat "de eventuele invoering van systemen van stadstol na overleg met de andere gewesten of een tarifiering die rekening houdt met het gebruik van een voertuig en niet met het bezit ervan, worden onderzocht. De deelname aan het overleg met de andere gewesten over de invoering van een mechanisme voor een slimme kilometerheffing zal proactief zijn." André Antoine, de Waalse minister van Financiën en Begroting, maakte het akkoord al op 19 januari bekend. De Vlaamse regering besliste om het akkoord goed te keuren tijdens de ministerraad van 21 januari.

De overheid wil de kilometerheffing op zijn minst invoeren op de wegen die behoren tot het netwerk van het eurovignet. Elk gewest beschikt daarnaast over de vrijheid om, afgezien van het basisnetwerk, ook een kilometerheffing in te voeren voor het gebruik van andere wegen. Hebt u al beslist welke andere gewestwegen aan het basisnetwerk zullen worden toegevoegd? Over welke wegen gaat het? Welke criteria of studies werden gehanteerd om die wegen te kiezen?

In de zone van het Gewestelijk Expresnet zal een proefproject voor een kilometerheffing voor perso-

INTERPELLATION DE M. PAUL DE RIDDER

À M. JEAN-LUC VANRAES, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "l'accord interrégional relatif à la fiscalité automobile et au péage routier".

Mme la présidente.- Le secrétaire d'État Bruno De Lille répondra à l'interpellation.

La parole est à M. De Ridder.

M. Paul De Ridder (*en néerlandais*).- *Conformément à l'accord de gouvernement bruxellois, la ministre bruxelloise de l'Environnement a déclaré le 19 janvier 2011 que les trois Régions de notre pays se sont pratiquement entendues sur un accord général relatif à la fiscalité automobile et au péage routier.*

Les autorités veulent à tout le moins instaurer la tarification kilométrique sur les voiries qui appartiennent au réseau de l'eurovignette, chaque Région disposant de la liberté d'introduire une taxation pour l'utilisation d'autres voiries. Avez-vous déjà décidé des voiries régionales qui seront ajoutées au réseau de base ? Quels critères ou études serviront à la sélection de ces voiries ?

Un projet pilote de taxation kilométrique pour les véhicules particuliers sera lancé dans la zone du réseau express régional, "à condition que le coût soit raisonnable". Qu'entendez-vous par "coût raisonnable" ? Quelles seront les différences entre ce projet pilote et un autre mené à Louvain ?

Un partenaire privé sera chargé du développement concret du système de taxation kilométrique. Il sera responsable de la conception, de la construction, du financement, de l'entretien et de l'exploitation du système, via le modèle DBFMO. Quand ce système sera-t-il opérationnel ? Quels investissements implique-t-il sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ? Pour quels coûts ?

nenwagens van start gaan, "op voorwaarde dat de kostprijs redelijk is". Wat verstaat u onder een redelijke kostprijs? Er loopt al een proefproject in Leuven dat werd uitgewerkt door een consortium van onder meer IBM, NXP, Mobistar, Touring, Volvo, Transport & Mobility Leuven en Magic View. Wat zijn de verschillen tussen het Leuvense project en het proefproject dat in de GEN-zone van start zal gaan?

Een privépartner zal zorgen voor de concrete uitwerking van het kilometerheffingsysteem. De partner wordt verantwoordelijk voor het ontwerp, de bouw, de financiering, het onderhoud en de exploitatie van het systeem via het zogenaamde DBFMO-model. Wat de technische aspecten betreft, zal het systeem functioneren met behulp van satellietdetectie voor positiebepaling en met mobiele datacommunicatie voor gegevensverwerking en facturatie aan de eindgebruiker. Wanneer zal het systeem operationeel zijn? Welke investeringen moeten daarvoor plaatsvinden op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest? Welke bedragen zijn ermee gemoeid?

De Vlaamse regering heeft een studie besteld bij het Steunpunt Goederenstromen. Het steunpunt bestudeert de bedrijfseconomische gevolgen van de kilometerheffing voor vrachtwagens. Zo wil men vermijden dat de concurrentiepositie van de Belgische logistieke sector in het gedrang zou komen. Is de Brusselse regering op de hoogte van de studie? Wordt ze erbij betrokken? Laat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een gelijkaardige studie uitvoeren?

De Vlaamse regering zal ook op geregelde tijdstippen overleg plegen met het maatschappelijke middenveld, en in de eerste plaats met de Mobiliteitsraad Vlaanderen. Doet de Brusselse regering hetzelfde, bijvoorbeeld met de gewestelijke mobiliteitscommissie?

Er komt een intergewestelijke ambtelijke werkgroep, meer bepaald het "comité inzake hervorming verkeersfiscaliteit". Elk gewest kan vijf mensen afvaardigen. Wie wordt door het Brussels Gewest afgevaardigd?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Lille heeft het woord.

Le gouvernement flamand a commandé une étude au "Steunpunt Goederenstromen", qui étudie les conséquences économiques de la taxation kilométrique des camions pour les entreprises. Le gouvernement bruxellois est-il au courant de cette étude ? Y est-il associé ? Fera-t-il mener une étude similaire ?

Le gouvernement flamand prévoit également de concerter à intervalles réguliers les acteurs de terrain. Le gouvernement bruxellois en fera-t-il de même ?

Enfin, dans le cadre du groupe de travail interrégional administratif, plus précisément le "comité de réforme de la fiscalité automobile", chaque Région peut y déléguer cinq représentants. Quels seront-ils pour la Région bruxelloise ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. De Lille.

De heer Bruno De Lille, staatssecretaris.- Het politiek akkoord is nog maar net ondertekend, maar ik zal trachten uw vragen zo nauwkeurig mogelijk te beantwoorden.

Overeenkomstig het politiek akkoord zal het rekeningrijden voor vrachtwagens minstens op het eurovignetnetwerk worden ingevoerd. Elk gewest kan daar echter wegen aan toevoegen. Er is nog geen beslissing genomen over het netwerk dat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest onder de kilometerheffing zal vallen. Die vraag wordt nog bestudeerd.

Wat het proefproject rekeningrijden voor personenwagens in de GEN-zone betreft, zal de ambtelijke werkgroep bekijken hoe dat het best wordt aangepakt. Het project zal in elk geval grootschaliger zijn dat het proefproject in Leuven, waar een vijftigtal Leuvenaars een 'on board unit' in de auto kregen. Toch zullen we ook rekening houden met de resultaten van de Leuvense studie.

Volgens het politiek akkoord moet het systeem van rekeningrijden voor vrachtwagens in 2013 van start gaan. De drie gewesten zullen samen een lastenboek publiceren dat tot de precieze uitwerking van het systeem zal leiden, rekening houdend met wat beschikbaar is op de markt en de kostprijs van de noodzakelijke infrastructuur. Die beslissing is overigens vandaag aan bod gekomen op de ministerraad.

De kostprijs zal in grote mate afhangen van de omvang van het netwerk waarop de kilometerheffing van toepassing zal zijn. Het is belangrijk dat de vele studies die door de gewesten werden of zullen worden uitgevoerd, op elkaar worden afgestemd.

Via het politiek akkoord hebben de drie gewesten er zich alvast toe verbonden om informatie uit te wisselen en met elkaars gegevens rekening te houden in het kader van de ambtelijke werkgroepen. Zodra die werkgroepen van start gaan, zullen wij concrete gegevens kunnen uitwisselen over de diverse studies, waaronder die van het Steunpunt Goederenstromen.

In de werkgroepen zullen maximaal vijf vertegenwoordigers per gewest zich buigen over specifieke vragen in verband met de invoering van de kilometerheffing. Voor het Brussels Gewest

M. Bruno De Lille, secrétaire d'État (en néerlandais).- *L'accord politique prévoit en effet que la tarification à l'usage pour les camions soit appliquée au moins au réseau eurovignette, mais que chaque Région puisse y ajouter des voiries. Cette question est toujours à l'étude au niveau de la Région de Bruxelles-Capitale.*

En ce qui concerne le projet pilote de tarification à l'usage des véhicules particuliers dans la zone RER, le groupe de travail administratif examinera comment aborder au mieux ce projet pilote qui, quoi qu'il en soit, sera de plus grande envergure que celui mené à Louvain.

L'accord politique prévoit le lancement opérationnel du système de tarification à l'usage pour camions en 2013. Les trois Régions publieront ensemble un cahier des charges en vue de l'élaboration précise du système. Son coût dépendra dans une large mesure de l'étendue du réseau sur lequel la tarification sera appliquée. D'où l'importance d'une bonne harmonisation des études menées par les trois Régions.

Celles-ci se sont d'ores et déjà engagées à échanger leurs informations et à en tenir compte dans le cadre des groupes de travail administratifs. Nous pourrions ainsi disposer des données concrètes de diverses études, dont celles du "Steunpunt Goederenstromen".

Dans ces groupes de travail, maximum cinq représentants par Région se pencheront sur des questions spécifiques concernant l'instauration de la tarification à l'usage. Pour la Région de Bruxelles-Capitale, les administrations suivantes ont été proposées : Bruxelles-Mobilité, Bruxelles Environnement, l'administration des Finances et du Budget et l'administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement.

L'instauration de la tarification à l'usage se fera certainement en concertation avec les acteurs du terrain. Mon cabinet a déjà présenté en janvier un premier état des lieux à la Commission régionale de la Mobilité, qu'il me semble utile d'associer aux phases ultérieures.

werden vijf medewerkers voorgedragen uit de volgende administratieve diensten: Mobiel Brussel, Leefmilieu Brussel, het Bestuur Financiën en Begroting en het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting.

Als we het rekeningrijden invoeren, zullen we zeker eerst overleggen met het maatschappelijk middenveld. Mijn kabinet heeft in januari een eerste stand van zaken voorgelegd aan de Gewestelijke Mobiliteitscommissie. Het lijkt mij zinvol om deze commissie ook in latere fasen te betrekken bij de invoering van de kilometerheffing.

- Het incident is gesloten.

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW
BRIGITTE DE PAUW**

**TOT DE HEER BRUNO DE LILLE,
STAATSSECRETARIS VAN HET BRUS-
SELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BE-
LAST MET MOBILITEIT, OPENBAAR
AMBT, GELIJKE KANSEN EN
ADMINISTRATIEVE VEREENVOUDI-
GING,**

**betreffende "de tewerkstelling van
Brusselaars in het openbaar ambt".**

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Er is over deze interpellatie wat verwarring ontstaan. Blijkbaar moet ik mijn vraag tot u richten in plaats van tot minister Cerexhe, zoals ik verkeerdelijk dacht.

In maart 2010 kondigde minister Cerexhe in de commissie Economie de oprichting aan van een taskforce Federale Overheid - Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Die taskforce zou zich specifiek bezighouden met de verhoging van het aantal Brusselaars in het openbaar ambt, met bijzondere aandacht voor de tewerkstelling in het Brussels ministerie. Daarnaast stelde de minister ook de oprichting van een referentiecentrum voor over-

- L'incident est clos.

**INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE
PAUW**

**À M. BRUNO DE LILLE, SECRÉTAIRE
D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉ DE LA
MOBILITÉ, DE LA FONCTION
PUBLIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES
CHANCES ET DE LA SIMPLIFICATION
ADMINISTRATIVE,**

**concernant "l'emploi des Bruxellois dans la
fonction publique".**

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *En mars 2010, le ministre Cerexhe a annoncé la création d'une taskforce fédéral-Région de Bruxelles-Capitale, chargée de se pencher sur l'augmentation du nombre de Bruxellois dans la fonction publique, ainsi que la perspective d'un centre de référence pour les emplois publics.*

Le ministre-président Picqué a à son tour plaidé pour une meilleure promotion des métiers de la fonction publique, comme celui d'agent de police.

Où en est la création de cette taskforce ? Quels sont les derniers développements en matière

heidsfuncties in het vooruitzicht.

Minister-president Picqué pleitte op zijn beurt voor een betere promotie van overheidsberoepen zoals dat van politieagent. We weten immers dat alle politiezones met problemen kampen om hun personeelsbestand aan te vullen. Weinig mensen wensen het beroep van politieagent nog uit te oefenen.

Wat is de stand van zaken met betrekking tot de oprichting van de taskforce? Wat zijn de laatste ontwikkelingen op het vlak van de tewerkstelling van Brusselaars in overheidsdienst? Zijn er veranderingen te melden of is de situatie dezelfde gebleven?

Wanneer is de oprichting van het referentiecentrum voor overheidsfuncties gepland? Zijn er initiatieven genomen om specifieke overheidsberoepen, zoals dat van politieagent, bij bepaalde doelgroepen te promoten?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanhalewyn heeft het woord.

De heer Vincent Vanhalewyn (in het Frans).- *Vorige week interpelleerde ik minister Cerexhe reeds over het referentiecentrum voor overheidsfuncties. Hoe komt het dat deze vragen, nu bij monde van mevrouw De Pauw, opnieuw aan bod komen in deze commissie?*

Mevrouw de voorzitter (in het Frans).- *Het Bureau heeft die beslissing genomen omdat het normaal is dat leden van de commissie voor het Openbaar Ambt op de hoogte zijn van wat er gebeurt op dit domein.*

De heer Vincent Vanhalewyn (in het Frans).- *Voor ons is de oprichting van het centrum van groot belang. De Brusselaars zijn ondervertegenwoordigd in de openbare besturen.*

Het is inderdaad interessant om het antwoord van

d'emploi des Bruxellois dans les services publics ? Des changements sont-ils à signaler ou la situation est-elle restée inchangée ?

Quand est prévue la création du centre de référence pour les emplois publics ? Des initiatives ont-elles été prises pour promouvoir les métiers de la fonction publique auprès de certains groupes cibles ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanhalewyn.

M. Vincent Vanhalewyn.- Je suis quelque peu perturbé par l'inscription de cette interpellation à l'ordre du jour de cette commission car, mercredi dernier, j'avais interpellé le ministre Benoît Cerexhe à propos de la création de ce centre de référence. L'ensemble des questions posées aujourd'hui par Mme Brigitte De Pauw a donc déjà partiellement obtenu réponse de la bouche de M. Benoît Cerexhe.

Mme la présidente.- Le Bureau a décidé d'affecter cette interpellation à cette commission, car il est normal que les membres de la commission de la Fonction publique soient mis au courant de ce qui se passe dans la fonction publique.

M. Vincent Vanhalewyn.- Bien sûr. J'avais donc déjà interrogé le ministre Cerexhe à propos de la création de ce centre de référence, car cette dernière est capitale à nos yeux. On ne sait que trop bien que la proportion des Bruxellois dans l'ensemble des administrations publiques est trop

beide ministers te horen. De kabinetten zullen intens moeten samenwerken wanneer het centrum effectief zijn werkzaamheden zal aanvangen.

De voornaamste taak van het referentiecentrum zal erin bestaan een betere samenwerking te bewerkstelligen tussen de verschillende partijen: de werkgevers (de verschillende departementen van het openbaar ambt) en de onderwijsoperatoren.

We hopen dat de activiteiten van het referentiecentrum zich zullen uitstrekken tot alle openbare besturen in het Brussels Gewest, dus ook het gewestelijk ministerie en de instellingen van de federale overheid, de gewesten, de gemeenschappen en de gemeenten.

Volgens ons bestaat een belangrijke taak van het centrum erin om vooruit te lopen op de aanstellingen. Op mijn vraag hierover die ik aan alle ministers heb gericht, kreeg ik als antwoord dat er nauwe contacten bestonden met Actiris en dat Actiris onmiddellijk wordt aangesproken wanneer een vacature vrijkomt.

Zowel de privé- als de publieke sector doen stelselmatig beroep op Actiris. Deze organisatie ondervindt echter moeite om Brusselse kandidaten te vinden die voldoende opgeleid zijn voor de vacante functies.

De werkgelegenheid bij de publieke sector is vrij stabiel, in tegenstelling tot de privésector. Op grond van een analyse van toekomstige behoeften en de leeftijds piramide kan een meerjarenplan worden opgesteld voor de aanstellingen.

De NMBS heeft bijvoorbeeld in 2008 meegedeeld dat ze binnen een periode van zes jaar 1.500 medewerkers in dienst wil nemen. Er werd geen profiel opgesteld van de gezochte kandidaten. Het bleek om gespecialiseerde elektriciens te gaan. Het was toen perfect mogelijk geweest om aangepaste opleidingsmodules voor de kandidaten te creëren.

Met het oog op de voorspelbaarheid van de personeelsovergang binnen het openbaar ambt, zou het referentiecentrum samen met de VDAB en Bruxelles Formation opleidingsmodules kunnen samenstellen en aanbieden aan de werkzoekenden, om ze inzetbaar te maken voor toekomstige

faible. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle l'accord de majorité avait prévu la création de ce centre de référence.

Il me semble en fait intéressant d'entendre aussi bien le ministre Cerexhe que le ministre Vanraes en charge de la Fonction publique. En effet, une collaboration intense devra se faire entre les deux cabinets lorsqu'on construira concrètement ce centre de référence.

Je voudrais tout d'abord rappeler quelques enjeux, importants à nos yeux, de la création de ce centre de référence qui aura pour mission principale d'instaurer une meilleure collaboration entre les différents acteurs : les employeurs (ici les différents départements de la fonction publique) et les opérateurs de formation.

Nous espérons que les actions menées par ce centre de référence concerneront l'ensemble des fonctions publiques présentes sur le territoire régional bruxellois. Sont donc visés notre ministère régional qui vous intéresse au premier chef et les institutions publiques fédérales, communautaires, régionales et locales au sein desquelles on peut relever un problème de représentativité des Bruxellois.

Selon nous, l'une des missions importantes de ce centre consistera en l'anticipation. En effet, voilà presque un an que j'ai interpellé presque tous les ministres du gouvernement pour connaître, pour chacun des services dont ils ont la responsabilité, ce que l'on fait pour améliorer l'emploi des Bruxellois en leur sein. Chaque ministre m'a répondu que son ministère entretenait une collaboration privilégiée avec Actiris lorsqu'un poste s'ouvrait vers l'extérieur. Ne sont évidemment pas concernés les mouvements internes.

Cette collaboration avec Actiris n'est pas neuve. En revanche, on constate que la représentativité des Bruxellois dans la fonction publique sise à Bruxelles n'évolue pas de manière sensible ou positive. Que l'on soit dans le secteur public ou le secteur privé, le problème est souvent le même : quand un poste s'ouvre, on s'adresse à Actiris qui éprouve des difficultés à trouver des Bruxellois adéquatement formés pour les postes à pourvoir.

Il subsiste néanmoins une petite différence entre le

vacatures.

Hoe verloopt de samenwerking hieromtrent met de minister van Tewerkstelling?

Heeft men naast de VDAB en Bruxelles Formation ook gedacht aan de GSOB (Gewestelijke school voor openbaar bestuur)?

secteur public et le secteur privé : le secteur public a la caractéristique, positive à nos yeux, d'être relativement stable. Par conséquent, les engagements au sein du secteur public sont potentiellement anticipables. En fonction des besoins futurs ou de l'analyse de la pyramide des âges, on pourrait théoriquement réaliser un plan pluriannuel d'engagements dans les différentes fonctions publiques.

Par exemple, la SNCB avait annoncé en 2008 un plan d'engagement de 15.000 agents en six ans. Personne ne s'est interrogé sur les profils recherchés. Or, s'agissant d'électriciens spécialisés, par exemple, nous aurions pu créer des modules pour les former.

Le caractère relativement prévisible des engagements dans la fonction publique permettra - j'y vois l'un des rôles premiers du centre de référence - de mener, avec les administrations, une analyse pluriannuelle des futurs besoins et de créer, avec le VDAB et Bruxelles Formation, des cellules de formation. Cela de manière anticipative, pour que les demandeurs d'emploi puissent répondre aux besoins dans les années qui suivent.

Nous nous réjouissons de la création de ce centre de référence. Dans ce cadre, où en sont les collaborations entre votre cabinet et le ministre de l'Emploi ?

Des acteurs de la formation ont-ils été sollicités ? Le VDAB et Bruxelles Formation sont incontournables, mais l'on pourrait également faire appel à l'ERAP (École régionale d'administration publique), dont l'expertise en ce domaine pourrait se révéler complémentaire.

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Lille heeft het woord.

De heer Bruno De Lille, staatssecretaris.- Minister Cerexhe heeft mij een deel van het antwoord bezorgd. Het regeerakkoord gaat inderdaad over de oprichting van een referentiecentrum voor de toegang tot de overheidsdiensten. Dit is natuurlijk niet het enige initiatief, maar het vormt wel een belangrijk onderdeel van het beleid ter zake. De heer Cerexhe merkt op dat hij over de stand van zaken van het referentiecentrum al een

Mme la présidente.- La parole est à M. De Lille.

M. Bruno De Lille, secrétaire d'État (en néerlandais).- Le ministre Cerexhe m'a communiqué une partie de la réponse. L'accord de gouvernement prévoit en effet la création d'un centre de référence pour l'accès aux services publics. À ce sujet, M. Cerexhe renvoie à sa réponse à une question de M. Vanhalewyn, en commission des Affaires économiques.

antwoord gegeven heeft in de commissie Economische Zaken, onder meer naar aanleiding van een vraag van de heer Vanhalewyn.

(verder in het Frans)

De heer Vanhalewyn heeft veeleer zijn standpunt weergegeven dan precieze vragen gesteld. Aangezien de heer Cerexhe al geantwoord heeft op de vraag over de stand van zaken met betrekking tot het centrum, zal ik daar niet op terugkomen.

Mevrouw de voorzitter.- Er is een misverstand ontstaan door het feit dat de heer Cerexhe het niet wenselijk heeft geacht voor deze commissie de zaak te komen toelichten. Maar u bent hier om te antwoorden. U kunt u er niet toe beperken ons te zeggen dat we niet op de hoogte zijn en elders moeten gaan luisteren.

De heer Bruno De Lille, staatssecretaris.- Dat zal ook gebeuren.

Mevrouw de voorzitter.- Ik had de heer Cerexhe gevraagd dat hij zo nodig naar de commissie zou komen. Het antwoord moet in elk geval in deze commissie worden geformuleerd.

De heer Bruno De Lille, staatssecretaris.- Ik begrijp dat.

Op de vragen van mevrouw De Pauw zal ik dieper kunnen ingaan. Het antwoord op de vragen van de heer Vanhalewyn daarentegen zal minder grondig uitgewerkt zijn.

De tewerkstelling van de Brusselaars in het openbaar ambt is iets wat ons allen bezighoudt en moet bezighouden. Het is immers een probleem dossier. We volgen de ontwikkeling van het aantal Brusselaars in het gewestelijk openbaar ambt op de voet. Die bevindingen worden gedetailleerd weergegeven in het rapport van het Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid, dat jaarlijks aan het parlement wordt overgemaakt.

In de laatste versie van dat rapport lezen we dat er geen significante wijzigingen te melden zijn in het aantal Brusselaars dat in het Brussels gewestelijk openbaar ambt is tewerkgesteld. Nog steeds heeft ongeveer 56% van de gewestelijke ambtenaren zijn woonplaats in het Brussels Hoofdstedelijk

(poursuivant en français)

M. Vanhalewyn nous a présenté une prise de position plutôt que des questions précises. Comme M. Cerexhe m'indique avoir déjà répondu sur l'état des lieux de ce centre, je ne vais pas répéter ce qu'il a dit. Mais j'ai quand même quelque chose à ajouter...

Mme la présidente.- M. le ministre, le malentendu vient du fait que M. Cerexhe n'a pas souhaité venir expliquer les choses devant cette commission-ci. Vous êtes là pour répondre ; vous ne pouvez pas nous dire qu'il y a des choses que nous ne saurons pas et que nous devons aller écouter ailleurs. Il est normal qu'une réponse soit fournie à cette commission.

M. Bruno De Lille, secrétaire d'État (en néerlandais).- Ce sera le cas.

Mme la présidente.- J'avais demandé à M. Cerexhe de se joindre à cette commission. Nous devons, quoi qu'il en soit, obtenir une réponse.

M. Bruno De Lille, secrétaire d'État (en néerlandais).- Je comprends.

L'emploi des Bruxellois dans la fonction publique est un dossier problématique, dont nous suivons l'évolution pas à pas, à travers notamment les conclusions du rapport annuel de l'Observatoire bruxellois de l'Emploi.

Dans sa dernière version, ce rapport ne signale aucun changement significatif du nombre de Bruxellois actifs dans la fonction publique régionale, qui stagne autour des 56%. De grandes différences s'observent toutefois d'une administration à l'autre.

Le ministre Cerexhe a déjà pris une série d'initiatives pour augmenter le nombre de Bruxellois dans la fonction publique.

(poursuivant en français)

Nous entretenons un lien privilégié avec Actiris. Il est cependant vrai que, par le passé, Actiris a

Gewest, een cijfer dat stabiel blijft. In 2005 ging het om 55%.

Natuurlijk bestaan er grote verschillen van instelling tot instelling. Zo zijn de GOMB en het GAN de instellingen met het hoogste percentage werknemers dat in het gewest woont, namelijk 72%. Daartegenover staat de brandweer, waar slechts 31% van het personeel in Brussel woont.

Minister Cerexhe heeft al een reeks initiatieven genomen om het aantal Brusselaars in het openbaar ambt te doen toenemen.

(verder in het Frans)

Actiris werd in het verleden inderdaad met een tekort aan kandidaten geconfronteerd. De heer Cerexhe heeft toen met Actiris overleg gepleegd over mogelijkheden om meer Brusselse kandidaten aan te trekken.

(verder in het Nederlands)

Zo zijn er binnen Actiris werkgeversconsulenten die zich specifiek bezighouden met het proactief benaderen van werkgevers. Zij nemen systematisch contact op met alle openbare diensten, in de brede zin van het woord, om op de hoogte te blijven van de vacatures en om zo een maximum aan informatie te vergaren en deze beter te kunnen doorspelen aan de werkzoekenden. Zij stellen bekwaamheidsprofielen op en bezorgen die aan de geïnteresseerde werkzoekenden, zodat die gericht kunnen zoeken. We proberen deze informatie op zo groot mogelijke schaal te verspreiden. Er zijn infosessies voor de werkzoekenden, maar ook voor de partners van Actiris, in samenwerking met de verstrekkers van opleidingen, de VDAB en Bruxelles Formation.

In het kader van Synerjob werd een werkgroep opgericht, waarin Selor en de openbare diensten voor tewerkstelling en opleiding vertegenwoordigd zijn. De bedoeling is om een volledig traject uit te werken voor een functie van penitentiair agent in de overheidsdiensten. Dit traject omvat de informatie en de opleiding van kandidaten die geen diploma secundair onderwijs hebben. Zo zijn er in Brussel helaas iets te veel. De werkgroep heeft haar conclusies net afgerond en ik kijk er met evenveel interesse naar uit als u.

rencontré un problème d'offre. M. Cerexhe a dès lors pris contact avec Actiris afin de voir comment augmenter le nombre de Bruxellois candidats à la fonction publique.

(poursuivant en néerlandais)

Au sein d'Actiris, des conseillers employeurs prennent systématiquement contact avec tous les services publics. Ils établissent des profils de compétences, qu'ils transmettent aux demandeurs d'emploi concernés. Nous essayons de diffuser ces informations à la plus grande échelle possible.

Dans le cadre de Synerjob, un groupe de travail réunit des représentants du Selor et des services publics pour l'emploi et la formation. L'objectif est d'élaborer un parcours complet pour une fonction d'agent pénitentiaire dans les services publics.

Actiris a également conclu un accord privilégié avec le Selor, qui communique à Actiris toutes les offres d'emploi pour du personnel contractuel, ainsi que les informations relatives aux examens pour le personnel statutaire.

Par ailleurs, le gouvernement a proposé, dans le cadre des négociations sectorielles avec les syndicats, d'instaurer une prime "Bruxelles", destinée aux agents de la Région de Bruxelles-Capitale domiciliés en Région bruxelloise.

Malheureusement, il n'est pas rare que les Bruxellois qui trouvent du travail dans la fonction publique décident ensuite de s'installer au-delà des frontières régionales. Loin d'être une solution miracle, la prime "Bruxelles" peut donc être un élément important d'une politique générale. Je ne pourrais que me réjouir d'un débat social mené en la matière au sein du parlement, entre les membres du gouvernement et dans les médias.

Contacté pour connaître sa vision, le ministre-président estime que les personnes qui exercent une fonction d'autorité doivent refléter la sociologie de la population bruxelloise. Je partage pleinement cette vision.

Afin de favoriser la diversité, nous devons veiller à ce que tous les jeunes bruxellois veuillent se porter candidat à ces fonctions. À cette fin, le groupe de travail "recrutement et sélection" a été créé. Il a organisé une journée portes ouvertes au sein de

Actiris heeft ook een geprivilegieerd akkoord afgesloten met Selor, dat alle vacatures voor contractueel personeel en de informatie over de examens voor statutair personeel aan Actiris bezorgt. Deze informatie wordt bekendgemaakt op de site van Actiris en ook aan de werkzoekenden overgemaakt.

Actiris gaat dus proactief te werk, maar daarnaast neemt de regering nog andere initiatieven. Zo hebben we tijdens de onderhandelingen met de vakbonden over een sectoraal akkoord voorgesteld om een Brusselpremie in te voeren. Die is bestemd voor de ambtenaren van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die hun woonplaats in het Brussels Gewest hebben. Een dergelijke premie bestaat al bij de GOMB, maar wij onderhandelen met de vakbonden over de algemene invoering van een dergelijke premie in het Brussels Gewest. Enerzijds is de levensstandaard hoger in het Brussels Gewest, anderzijds moeten de Brusselaars zich minder ver verplaatsen en krijgen ze dus een lagere verplaatsingsvergoeding.

Meer Brusselaars aan werk helpen binnen het Brussels openbaar ambt is één zaak, maar ervoor zorgen dat de Brusselaars die werk vinden binnen het openbaar ambt, ook in Brussel blijven, is een andere zaak. Helaas gebeurt het te vaak dat deze mensen, wanneer ze een vaste job hebben, een aantal kilometer verderop gaan wonen en Brussel verlaten.

De Brusselpremie is geen mirakeloplossing, maar kan wel een belangrijk onderdeel vormen van een algemeen beleid. Omdat het aantrekken van meer Brusselaars in het openbaar ambt mij na aan het hart ligt, zou het mij bijzonder verheugen mocht hierover een echt maatschappelijk debat ontstaan in het parlement, maar ook tussen de verschillende regeringsleden en in de media. Ik zal zeker mijn steentje bijdragen.

Ik heb de minister-president gecontacteerd om zijn visie te kennen en deze aan u te kunnen meedelen. De minister-president is van mening dat personen die een autoriteitsfunctie zoals politieagent uitoefenen, de sociologie van de Brusselse bevolking zouden moeten weerspiegelen. Ik steun die visie ten volle. Heel wat Brusselse politieagenten kunnen u de weg niet wijzen, omdat zij van Tienen of Luik afkomstig zijn. Het is een goede zaak dat wij genoeg politiemensen in Brussel hebben, maar

l'école régionale de police et une journée d'information "go for police at Brussels" est prévue le 12 février au Heysel. Nous examinons l'opportunité d'organiser des formations spécifiques pour mieux préparer les jeunes bruxellois aux examens d'entrée.

Si ces mesures devaient s'avérer positives au terme de leur évaluation, nous examinerions comment les élargir à un plus grand groupe de demandeurs d'emploi bruxellois.

de lokale verbondenheid blijft een extra troef voor dit soort functies.

Om de diversiteit te bevorderen, moeten wij ervoor zorgen dat alle Brusselse jongeren, ook jongeren met een migratieachtergrond, zich kandidaat willen stellen voor die functies. Daartoe werd de werkgroep "werking en selectie" opgericht, die een opendeurdag in de gewestelijke politieschool organiseerde en op 12 februari de informatiedag "go for police at Brussels" op de Heizel zal inrichten. Wij onderzoeken momenteel of het opportuun is om specifieke opleidingen te organiseren om zo de Brusselse jongeren extra voor te bereiden op de toelatingsexamens en zo hun slaagkansen te vergroten.

Er zijn dus een aantal maatregelen gestart die wij binnen enige tijd moeten evalueren. Als de resultaten positief zijn, zullen wij onderzoeken hoe wij die kunnen uitbreiden om een groter deel van de Brusselse werkzoekenden te bereiken.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Ik denk dat we het over heel wat zaken eens zijn. Het lijkt me inderdaad aangewezen om eens een groot debat te houden over het aantrekken van Brusselaars. Het probleem is niet zo eenvoudig. In mijn eigen gemeente ben ik als schepen bevoegd voor het gemeentepersoneel. Wel, je kunt moeilijk in een personeelsadvertentie zetten dat enkel Brusselaars mogen solliciteren.

De heer Bruno De Lille, staatssecretaris.- Dat mag helemaal niet.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Inderdaad, dus je bewegingsvrijheid is beperkt. Alle sollicitanten moeten op dezelfde manier worden beoordeeld, ongeacht waar ze wonen.

We zullen veel meer inspanningen moeten doen om de grote groep van Brusselse werkloze jongeren die niet over een of ander attest beschikken, te bereiken. U verwees naar een screening van functies die we in de toekomst zullen nodig hebben. We zullen veel meer gerichte opleidingen moeten organiseren om jongeren aan een baan te helpen.

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Nous sommes d'accord sur bon nombre d'aspects. Il me semble en effet utile d'organiser un grand débat sur la manière d'attirer les Bruxellois. Cependant, il est difficile d'indiquer sur une offre d'emploi que seuls les Bruxellois peuvent postuler.*

M. Bruno De Lille, secrétaire d'État (en néerlandais).- *C'est interdit.*

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Votre marge de manoeuvre est donc limitée. Nous devons redoubler d'efforts pour atteindre le groupe important de jeunes demandeurs d'emploi bruxellois sans diplôme. Nous devons aussi organiser bien plus de formations ciblées pour aider les jeunes à trouver un emploi.*

Je serai heureuse de prendre connaissance du rapport du groupe de travail sur le personnel pénitentiaire. Je me demande quand nous pourrions en débattre.

Ik kijk uit naar het verslag van de werkgroep die zich bezighoudt met penitentiair personeel. Ik vraag me af wanneer het klaar zal zijn of wanneer we er een debat over kunnen organiseren. Ik kan de vraag tot u of tot minister Cerexhe richten.

De heer Bruno De Lille, staatssecretaris.- Het is eerder minister Cerexhe die dat dossier volgt.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- U verwees naar de samenwerking met Actiris. Eerlijk gezegd, ik geloof daar niet in. Ik weet dat er heel wat inspanningen zijn geleverd, maar ik denk niet dat de samenwerking met de werkgeversconsulenten om dichter op de bal te spelen en betere functieomschrijvingen te verkrijgen, een goede oplossing is. Volgens mij moeten er gewoon meer echte arbeidsconsulenten worden ingezet die werkzoekenden intensiever begeleiden en zo aan een baan helpen.

U had het over de Brusselpremie. Ik ben er nog niet van overtuigd dat die een goede zaak zou zijn. We hebben ooit zo'n premie ingevoerd in de administratie van de Vlaamse Gemeenschapscommissie om ambtenaren te stimuleren in Brussel te komen wonen. Ze kregen een verhuispremie en een Brusselpremie. De maatregel heeft geen significante stijging van het aantal in Brussel wonende ambtenaren teweeggebracht.

Maar ik gun u het voordeel van de twijfel. Het is volgens mij inderdaad beter het mechanisme eerst in te voeren en nadien te evalueren.

De heer Bruno De Lille, staatssecretaris.- Als geïsoleerde maatregel is het mechanisme inderdaad zinloos. Het moet deel uitmaken van een beleid dat verschillende instrumenten inzet voor een goede opleiding, daarna een juiste identificatie van waar het werk te vinden is, bij aanwerving discriminatie tegen te gaan en na de aanwerving de betrokkenen aan te zetten om te blijven. Alleen als geheel heeft het zin.

- *Het incident is gesloten.*

M. Bruno De Lille, secrétaire d'État (en néerlandais).- *C'est le ministre Cerexhe qui suit le dossier.*

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Quant à la collaboration avec les conseillers employeurs d'Actiris, je n'y crois pas. Selon moi, il faut simplement affecter davantage de conseillers emploi pour accompagner plus intensivement les demandeurs d'emploi.*

Je ne suis pas non plus convaincue par la prime "Bruxelles". Une même prime instaurée par l'administration de la Commission communautaire flamande n'a pas entraîné une hausse significative du nombre d'agents domiciliés à Bruxelles. Mais je vous laisse le bénéfice du doute.

M. Bruno De Lille, secrétaire d'État (en néerlandais).- *Pour être utile, cette mesure doit s'inscrire dans une politique générale de formation, d'identification du travail, de lutte contre la discrimination à l'embauche et de stimulation des travailleurs à rester à Bruxelles une fois engagés.*

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATIE VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN

TOT DE HEER BRUNO DE LILLE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET MOBILITEIT, OPENBAAR AMBT, GELIJKE KANSSEN EN ADMINISTRATIEVE VEREENVOUDIGING,

betreffende "het programma en de publiciteit inzake de 'Veertiendaagse van Gelijke Kansen en Diversiteit' van 10 tot 25 november 2010".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- *Diversiteit is een onderdeel van de moderne samenleving en kan een bron van rijkdom en vooruitgang zijn als ze gebaseerd is op fundamentele waarden die door iedereen worden gedeeld, ongeacht de etnische oorsprong of culturele tradities.*

Ik hoop dat u dit standpunt deelt. Het programma en de communicatie rond de Veertiendaagse van de Diversiteit roepen immers vragen op.

Ten eerste de slogan 'Leve de verschilligheid! - La différence, ma référence!' Hoe kan een organisatie die discriminatie en uitsluiting wil bestrijden en culturele en sociale uitwisselingen wil bevorderen, net de verschillen tot referentie verheffen?

Wat een verschil met de slogan van de nationale diversiteitscampagne in de federale administratie: "Diversiteit is een verrijking - La diversité fait notre richesse".

Door een slogan te kiezen waarin verschillen als belangrijkste waarde worden aangeprezen, zorgt u niet voor insluiting en integratie, maar voor segregatie en een mozaïek van verschillen. Het gaat nog altijd om een gediversifieerde samenleving, maar dan zonder duidelijke gemeenschappelijke waarden zoals de gelijkheid van mannen en vrouwen, de rechtsstaat of de neutraliteit van de staat.

Uw Veertiendaagse is niet op die gemeenschap-

INTERPELLATION DE M. PHILIPPE PIVIN

À M. BRUNO DE LILLE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DE LA SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE,

concernant "la programmation et la campagne publicitaire de la 'Quinzaine de l'Égalité des chances et de la diversité' du 10 au 25 novembre 2010".

Mme la présidente.- La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- La diversité fait partie intégrante des sociétés modernes. Celle-ci doit être une richesse et un vecteur de progrès si elle est fondée sur un socle commun de valeurs fondamentales, partagées par tous les individus indépendamment de leur origine ethnique et de leur tradition culturelle.

J'espère que vous partagez ce point de vue, car je m'interroge sur votre vision de la politique de diversité pour notre Région. En effet, j'ai pu voir fleurir la programmation et la campagne de communication de votre quinzaine de la diversité du mois de novembre 2010, qui m'ont interpellé pour deux raisons.

Premièrement, à cause de l'intitulé et du slogan martelé sur tous les supports de communication : "La différence, ma référence!". Tout a son importance et sa symbolique, surtout dans une telle politique. Il est préoccupant de voir de l'argent public ainsi utilisé, sans y consacrer l'attention suffisante. Car votre postulat n'est absolument pas le mien. On ne peut pas favoriser et valoriser un échange culturel, culturel, de genre, social en somme, en proposant aux individus un tel slogan, c'est-à-dire la différence comme référence.

Comment une organisation désireuse de combattre la discrimination et l'exclusion peut-elle réussir en partant du fait que les différences sont la "référence" première et prioritaire ?

Je prendrai pour exemple le slogan de la

pelijke waarden gebaseerd. Het bewijs zijn de affiches in de openbare ruimten, het openbaar vervoer en de metrostations. Op de affiche worden tal van gezichten afgebeeld. De affiche lijkt misschien sympathiek en kleurrijk, maar wie beter kijkt, ziet ook twee gezichten waarvan enkel de ogen te zien zijn.

Hebben uw diensten de slogan bedacht? Wat is uw mening daarover? Hebben zij de portretten gemaakt of werden deze uit een beeldenbank gehaald zonder goed na te denken over de boodschap? Was het niet beter geweest om de thema's die aan bod komen elk apart te behandelen? Zal er een evaluatie van de Veertiendaagse volgen?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

communication nationale de la politique pour la diversité dans les administrations fédérales : "La diversité fait notre richesse". La différence entre les deux slogans est clairement perceptible.

En d'autres termes, par ce choix de slogan prônant la différence comme valeur première, vous n'incluez pas, vous n'englobez pas, mais vous différenciez, vous dissociez, vous faites le choix d'une mosaïque de différences. Certes, ce sont celles d'une société diversifiée, mais sans socle commun de valeurs telles que l'égalité entre les hommes et les femmes, l'État de droit ou la neutralité de l'État.

Pour moi, votre quinzaine ne se fonde pas sur ces valeurs communes. J'en veux pour preuve l'affiche qu'on a retrouvée dans tous les espaces publics, les transports en commun et les stations de métro. Certes, elle était jolie, on y voyait une multitude de visages. Cette technique est devenue une mode : une radio bien connue l'utilise pour faire passer des messages, une entreprise me l'a envoyée en carte de vœux, je pense avoir même vu cela dans des campagnes électorales. L'affiche de la quinzaine est sympathique, colorée, jolie, mais en y regardant de plus près, on constate notamment la présence de deux visages dont il ne subsiste que les yeux. Il y a une centaine de visages ouverts, tandis que ces deux-là sont au contraire plutôt fermés. Ça me pose problème.

Que s'est-il passé ? Sont-ce vos services qui ont été à l'origine de ce slogan ? Et qu'en pensez-vous ? Sont-ils à l'origine des portraits, ou ont-ils aveuglément emprunté les images à des banques de données, sans réfléchir au message ?

Ne pensez-vous pas qu'il serait préférable de délimiter de telles initiatives plutôt que les mélanger, tout faisant farine au moulin ? Ne vaudrait-il pas mieux sérier et identifier séparément les sujets ?

Enfin, un rapport reprenant les conclusions sur les différents événements de ce programme est-il prévu, et sera-t-il communiqué ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- De heer Pivin heeft een merkwaardige visie op de zaak. Ik steun de minister in zijn acties. De beschuldiging dat verschillende types van discriminatie dooreengehaald worden is onterecht. Het gaat er in de eerste plaats om dat mensen om welke reden dan ook gediscrimineerd worden. De boodschap is dan ook dat we respect moeten hebben voor alle verschillen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Lille heeft het woord.

De heer Bruno De Lille, staatssecretaris (in het Frans).- *Uw vraag verbaast me. U hebt alleen de affiche bekeken, zonder aandacht te schenken aan het programma en de acties.*

Wat u zegt gaat regelrecht in tegen het werk dat wij doen om de gelijkheid van kansen te bevorderen.

Geen enkele actie die wij ondernemen, druist in tegen de wetten en de maatschappelijke waarden. De slogan "Leve de verschilligheid" bracht de boodschap dat hoe verschillend we ook zijn, het mogelijk is om gemeenschappelijke projecten te hebben. De Veertiendaagse was er niet op gericht andere waarden en normen te promoten. U hebt de slogan verkeerd geïnterpreteerd.

De gezichten waarnaar u verwijst zijn niet van vrouwen in boerka's. Ze stonden niet symbool voor de ideale Brusselse burger, maar waren representatief voor de grote verscheidenheid aan individuen voor wie we een gelijkheidsbeleid voeren.

De kledij en de tilaka van de eerste dame wijzen erop dat ze Indisch is. De tweede draagt een sjaal. Hun aanwezigheid op de affiche is geen promotionele actie voor het dragen van een boerka of welke vorm van extremisme ook. Iedereen die de affiche bekijkt, interpreteert hem op zijn eigen manier. De 150 foto's moeten samen worden gezien met de slogan en het logo van gelijke kansen.

Het regeerakkoord bevat een belangrijke passage: "Het is de taak van de overheid om alles in het werk te stellen om de sociale samenhang te waarborgen, de dialoog en de uitwisseling tussen

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *M. Pivin a une étrange vision des choses. Je soutiens le ministre dans ses actions. Nous devons respecter toutes les différences.*

Mme la présidente.- La parole est à M. De Lille.

M. Bruno De Lille, secrétaire d'État.- Pour être honnête, votre question m'a quelque peu étonné. Vous vous êtes peut-être focalisé sur une affiche sans examiner le programme ni les actions menées. Vous avez été obnubilé par un slogan et deux photos parmi une multitude de visages.

Tout ce que vous affirmez va à l'encontre de ce que nous avons réalisé et réalisons actuellement dans le cadre de l'égalité des chances.

Sur la forme, d'abord. Aucune de nos actions ne promeut le non-respect de nos valeurs et de nos lois. Le slogan "La différence, ma référence !" ("Leve de verschilligheid!" en néerlandais) visait à montrer que, bien que tous différents, nous pouvons avoir des projets communs.

L'objectif de cette quinzaine n'était pas de promouvoir d'autres valeurs ou normes. Vous avez mal interprété le slogan.

Les visages que vous évoquez ne sont pas ceux de femmes en burqa. Vous vous êtes dit choqué par le fait que l'on n'apercevait que leurs yeux. Notre message n'était pas de présenter ces deux femmes comme les citoyens idéaux de Bruxelles, mais bien de montrer que nous nous adressons à une multitude d'individus pour lesquels nous tentons de mettre en oeuvre une politique d'égalité des chances.

La première des deux dames est sans doute indienne, comme l'indiquent ses vêtements et le tilaka sur son front. La seconde a plutôt l'air de se protéger dans un foulard. Leur présence sur l'affiche ne veut nullement dire que l'on promeut la burka ou une forme d'extrémisme, comme vous le sous-entendez. Montrons cette affiche à

culturen en gemeenschappen te stimuleren, iedereen met concrete middelen gerust te stellen dat hij een burger is zoals alle anderen, ongeacht zijn herkomst, zijn sociale stand en zijn levensbeschouwelijke of godsdienstige keuzes." Al onze acties zijn op dit uitgangspunt gebaseerd.

Deze Veertiendaagse had vier hoofddoelstellingen:

- de burgers sensibiliseren en informatie bieden over de gelijkheid van kansen, diversiteit, niet-discriminatie en emancipatie;*
- meer zichtbaarheid geven aan het gewestelijke gelijkheidsbeleid en aanverwante acties van Brusselse verenigingen;*
- de Brusselse verenigingen steunen en stimuleren om projecten te starten die gelijkheid voor allen nastreven en die diversiteit en samenleven promoten;*
- ontmoetingen aanmoedigen tussen de verenigingen die rond dezelfde problematiek werken of die zich tot verschillende doelgroepen richten, met het oog op de oprichting van een informeel gespreksplatform.*

Op basis van deze vier doelstellingen werden verenigingen geselecteerd, die projecten hebben opgezet voor de Veertiendaagse.

Het vierde punt is de reden waarom we hebben gekozen voor de volgende thema's: gelijkheid tussen man en vrouw, lesbiennes en homoseksuelen, gehandicapten en leden van een etnisch-culturele minderheidsgroep.

We wilden het feit benadrukken dat de discriminatiemechanismen overal dezelfde zijn, wat ook de individuele redenen zijn waarom iemand wordt gediscrimineerd.

Ons doel is om mensen samen te brengen, niet om verdeeldheid te scheppen. Daar stuurt u zelf op aan, als u voorstelt om de verschillende problematieken te scheiden!

Er werd een overheidsopdracht gegund om de communicatie rond de Veertiendaagse te organiseren. Het geselecteerde bureau heeft ons geholpen om een affiche samen te stellen die uitdrukking geeft aan het idee van 'samenleven'

100 personnes dans la rue, et je vous parie que personne ne l'interprétera de cette façon. Ces 150 photos doivent être prises dans leur ensemble, accompagnées du slogan et des logos sur l'égalité des chances, sans en pointer une du doigt.

J'en viens à la motivation qui sous-tend notre organisation de la quinzaine de l'égalité des chances et de la diversité. Je souhaite reprendre un passage essentiel de l'accord de gouvernement, qui explique clairement notre ligne de conduite : "Il appartient aux différentes autorités publiques de mettre tout en oeuvre pour garantir la cohésion sociale, favoriser le dialogue et l'échange entre les cultures et les communautés, donner à chacun, et de manière concrète, l'assurance d'être un citoyen à l'égal de tous les autres, quelles que soient son origine, sa position sociale, ses options philosophiques ou religieuses." C'est ma ligne de conduite et toutes nos actions sont organisées en conséquence.

Cette quinzaine avait quatre objectifs principaux :

- sensibiliser et informer les citoyens à l'égalité des chances, à la diversité, à la non-discrimination, à l'importance de l'émancipation ;
- augmenter la visibilité de la politique de l'égalité des chances et de la diversité en Région de Bruxelles-Capitale et des activités menées par les associations bruxelloises actives dans ce domaine ;
- soutenir et stimuler les associations bruxelloises dans la mise en place de projets en faveur de l'égalité pour tous, la promotion de la diversité et du vivre ensemble ;
- favoriser la rencontre entre les associations travaillant sur les mêmes problématiques ou sur des groupes-cibles différents afin de mettre en place une plate-forme informelle de rencontre et d'échange.

C'est sur la base de ces quatre objectifs que nous avons sélectionné les projets des associations qui étaient programmés dans le cadre de cette quinzaine. L'objectif n'était en aucun cas de séparer ou de diviser les gens.

Le quatrième point est aussi la raison pour laquelle

temidden van de rijke Brusselse diversiteit.

De boodschap van de slogans is dezelfde als die van de affiches: leren om verschillen te aanvaarden.

Er kregen 25 verenigingen financiële steun om tussen 10 en 25 november diverse evenementen te organiseren. Elke vereniging moet een verslag van de activiteiten indienen. Dat is een voorwaarde om steun te krijgen.

Ik heb zelf een twintigtal evenementen bijgewoond. Het deed me genoeg dat elke activiteit een groot succes was. De vzw's hebben hard gewerkt.

De Veertiendaagse heeft mensen bijeengebracht en bewustgemaakt van wat gelijkheid en diversiteit inhouden. Ze heeft ook de verenigingen zichtbaarder gemaakt.

nous avons organisé une quinzaine sur tous les thèmes à la fois : l'égalité entre les hommes et les femmes, les "lesbigays", les personnes handicapées et toutes les personnes appartenant à une minorité ethno-culturelle.

Nous avons voulu souligner le fait qu'indépendamment de la spécificité des questions, des difficultés, et des raisons d'être discriminé, propres à chacun, les mécanismes qui sont à l'oeuvre derrière ces différents types de discrimination sont identiques. Les mêmes mécanismes sont également présents dans le travail d'émancipation mené par tous ces groupes. L'organisation de rencontres et de regroupements permet, dès lors, un échange de pratiques et de savoirs.

Notre but est de rassembler, pas de diviser, comme vous le proposez vous-même de façon incohérente quand vous suggérez de séparer les problématiques !

Pour soutenir le travail de communication qu'exigeait cette quinzaine, nous avons lancé un marché public et avons ainsi engagé une société de communication et d'événements. En choisissant le visuel de notre campagne, nous avons voulu rester dans l'état d'esprit du "vivre ensemble" et montrer la richesse de notre diversité bruxelloise, au sens large.

En ce qui concerne les slogans ("La différence, ma référence !" en français, "Leve de verschilligheid!" avec un jeu de mots en néerlandais), l'objectif est le même que celui de l'affiche : reconnaître la diversité, accepter la différence et vouloir vivre ensemble. Slogans et visuels ont été choisis en collaboration avec la société en charge de la communication.

Durant la quinzaine, 25 associations ont reçu un subside pour organiser, entre le 10 et le 25 novembre, divers événements. Un rapport final reprenant les conclusions des différentes activités menées durant cette quinzaine n'est pas prévu. Par contre, chaque association doit remettre à l'administration, avant une date limite mentionnée dans l'arrêté de subvention, un rapport d'activités sur l'événement organisé. La rédaction de ce rapport est une condition sine qua non à l'obtention de la totalité du subside accordé.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin *(in het Frans).*- Uiteraard steun ik dit initiatief. Ik vind alleen niet dat binnen eenzelfde Veertiendaagse zowel de gelijkheid tussen man en vrouw als de problematiek van de gehandicapten op de agenda kan staan. De thema's zijn te verschillend.

Natuurlijk ben ik niet louter blijven stilstaan bij de slogan en de foto's. Uit het programma blijkt dat er activiteiten waren die zich richtten op de strijd tegen de discriminatie van jonge allochtone vrouwen. Dat is toch in strijd met de foto's die ik aanhaalde. Ik vond de slogan en de affiche ongelukkig gekozen. Bij de gemeente moeten we gelijkaardige foto's weigeren als ze voor identiteitskaarten worden aangeboden. Dat is toch een dubbelzinnige boodschap.

U moet uw keuze niet bagatelliseren. Ik sta achter uw initiatief maar ik betreur dat voor een dergelijke communicatie is gekozen.

Personnellement, j'ai souhaité rencontrer les asbl participant à notre quinzaine et j'ai eu la chance d'assister à une vingtaine d'activités. J'étais très content de voir que chaque événement était une réussite. Un grand travail a été entrepris par les asbl organisatrices pour mener leurs activités de manière efficace et toucher un maximum de personnes.

Cette quinzaine a donc permis de donner une plus grande visibilité au travail des associations, mais également de sensibiliser les Bruxellois à l'égalité et à la diversité par le biais de ces moments d'échange et de rencontre.

Mme la présidente.- La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- Je souscris à l'initiative, bien entendu. Ce serait tout à fait décalé de la critiquer. Mais je ne pense pas qu'on puisse traiter dans la même quinzaine la problématique de l'égalité des genres et la problématique des personnes handicapées. Il vaudrait mieux séparer ces thématiques, parce que les réponses ne sont pas du tout les mêmes.

Je suis bien entendu allé au-delà du slogan, au-delà des photos. J'ai vu que, dans le programme, on présentait notamment, dans une formation, des activités visant la lutte contre l'ethnocentrisme et la discrimination des jeunes femmes d'origine immigrée. Vous admettez que le contenu est loin d'être en phase avec la photo et avec le slogan. Je ne tire pas mon chapeau à celui qui a trouvé le slogan, en français en tout cas, ni à celui qui a trouvé la photo.

Je reviens à ces deux photos qui me posent problème, ne serait-ce qu'en tant que municipaliste. C'est précisément ce genre de photos que nous devons refuser lors de l'émission de cartes d'identité. Cela donne un drôle de message au public : ce genre de visage se retrouve dans une opération cautionnée par le gouvernement régional, alors que les administrations sont tenues de demander des images où les visages peuvent être complètement identifiés.

Ce choix était malheureux. Il ne faut pas le minimiser. La communication a été très bien faite et a bénéficié d'une couverture très large. Mais

- Het incident is gesloten.

elle n'était peut-être pas la plus heureuse au regard de l'initiative que vous avez prise, qui, elle, me paraît louable.

- L'incident est clos.
